



The Kanza Language Project Presents:

Camping with Kanza

A Beginner's Handbook

“Camping with Kanza: A beginner’s handbook”

Copyright © 2007, Kaw Nation

All Rights Reserved

Kanza Language Project
Kaw Nation
Drawer 50
Kaw City, OK 74641
(580) 269-1199
language@kawnation.com

www.kawnation.com/langhome.html

This document was made possible by an \$85,960 Language II—Implementation continuation grant from the Administration for Native Americans (award #90NL0340/02, 80% federal share, 20% Kaw Nation share), and compiled by the Kanza Language Project staff. Special thanks go out to Dr. Robert Rankin, whose three decades of Kanza research have made such publications possible, and to the members of the Kaw Nation Cultural Committee and their families, whose participation in our fact-finding camp provided the necessary translation material. *Wiblahan*.

CREDITS

Cover Photograph:	Dr. Linda Cumberland
Interior Photographs:	Storm Brave and Dewey Donelson
Interior Text and Layout:	Justin McBride
Fact-Finding Campers:	Storm Brave, Jason Buffalohead, L. Carol Clark, Dr. Linda Cumberland, Dewey Donelson, Alissa Kramer, Justin McBride, Wes Pappan, Gabriel Roland, and Amanda Wamego

Table of Contents

Camping Sentences	4	E-I	18
Picking up Wood / Zha ⁿ Bahí	4	I ⁿ -M	20
Building Fire / Wápuwe	4	N-O	21
Tent Assembly / Wací	5	O ⁿ -T	22
Cooking Food / Wayáche Ohó ⁿ	6	W-Y	22
Eating a Meal / Wanó ⁿ ble	7	Z-Zh	23
Bedding / Omí ⁿ zhe	7	Kanza Verb Conjugation	25
Breaking Camp / Wahá ⁿ	8	<i>Active Patterns</i>	25
Useful Vocabulary	9	<A> Regular Active Verbs	25
<i>English to Kanza</i>	9	 B-Stem Active Verbs	25
A-B	9	<D> D-Stem Active Verbs	25
C	10	<G> G-Stem Active Verbs	25
D-F	11	<H> H-Stem Active Verbs	26
G-L	12	<Y> Y-Stem Active Verbs	26
M-P	13	<Ø> Glottal/Nasal Vowel-Stem Verbs	26
R-S	14	<i>Stative Pattern and Pattern for Objects of</i>	
T-W	15	<i>Tranitive Verbs</i>	26
Y-Z	16	<S> Regular Stative Verbs	26
<i>Kanza to English</i>	17	<i>Pattern for Forming Commands</i>	26
Symbol-A	17	Examining the Kanza Sentence	25
B-D	18	Five Quick Kanza Sentence Models	25

Kanza Alphabet

a a in <u>p</u> asta	h h in <u>h</u> ominy	n n in <u>n</u> achos	t' t in <u>s</u> tream, caught in throat
aⁿ a in <u>p</u> asta, but nasal	i i in <u>p</u> izza	o o in <u>t</u> aco	ts' ts in <u>g</u> rits, caught in throat
b b in <u>b</u> read	iⁿ i in <u>p</u> izza, but nasal	oⁿ o in <u>t</u> aco, but nasal	u cross ee in <u>f</u> eed with oo in <u>f</u> ood
c t j in <u>h</u> ot jam, ch in <u>a</u> nchovy	j j in <u>j</u> am	p p b in <u>s</u> op <u>b</u> un, p in <u>s</u> pu <u>d</u>	w w in <u>w</u> atermelon
ch ch in <u>c</u> heese	k k g in <u>l</u> ook <u>g</u> ood, k in <u>s</u> kim	ph p in <u>p</u> ancake	x rough h, like clearing throat
d d in <u>d</u> ip	kh k in <u>k</u> ale	p' p in <u>s</u> pu <u>d</u> , caught in throat	y y in <u>y</u> ams
e e in spag <u>h</u> etti	k' k in <u>s</u> kim, caught in throat	s s in <u>s</u> alsa	z z in <u>z</u> infandel
g g in <u>g</u> reens	l l in <u>l</u> ettuce	sh sh in <u>s</u> hrimp	zh j in soup-du-jour or au-jus
gh breathy g, like gargling	m m in <u>m</u> ayonnaise	t t d in <u>h</u> ot <u>d</u> og, t in <u>s</u> tream	' pause in <u>u</u> h_oh

Camping Sentences

Picking up Wood

- 1 Bring that wagon here.
- 2 Put wood in it.
- 3 Pick those pieces up.
- 4 That piece is good.
- 5 Will you be wanting bark?
- 6 Do you want me to stack this wood over there?

Zhaⁿ Bahí

- Yegáha she óyutaⁿya agú-ya.
 Zhaⁿ oláⁿ.
 She hébe bahí.
 She hébe akhá yáli akhá.
 Zhaⁿ xuhà shkóⁿhna ta yakháshe?
 Gagóyaha ye zhaⁿ áaguzhu che shkóⁿhna yakháshe?

Building Fire

- 1 Who has the ring?
- 2 Who put these shovels down here?
- 3 Hand me that rock.
- 4 Who has the camera?
- 5 It's a big one.
- 6 I am going to put in some bark.
- 7 Do you want me to call the Fire Department now?
- 8 Put in the bark.
- 9 Press it out flat.
- 10 It's like a nest.
- 11 Try pine needles first.
- 12 Block the wind.
- 13 It's too damp?
- 14 Those pine needles have always caught fire easily.
- 15 Is it burning?
- 16 Hang that grate over the fire.
- 17 Let's put that big one in.
- 18 Don't use all the bark.
- 19 The rain got it wet.
- 20 That green one is burning up.
- 21 I put the fire extinguisher there in your bucket.
- 22 Give me your knife again.
- 23 Stir up the fire.
- 24 I'm drying out the green wood.
- 25 Don't stand really close.
- 26 He's farting!

Wápuwe

- Be akhá péje-oyúxla yiⁿgé ayíⁿ akhá?
 Yegá be akhá ye wék'etaⁿga khe oláⁿbe?
 She iⁿ aⁿk'ú
 Be akhá ijé-wayúleze khe ayíⁿ akhá?
 Táⁿga akhá.
 Zhaⁿ xuhà dóba oálaⁿ ta akháhe.
 Yegóji Péje Níkashíⁿga blúbaⁿ che shkóⁿhna hniⁿkhé?
 Zhaⁿ xuhà ogík'oha.
 Bubláska.
 Wazhíⁿga-otóliⁿ égo akhá.
 Paháⁿle bazáⁿ húka ígoskaya.
 Kímaⁿhaⁿ-náⁿzhiⁿ.
 Dokáxcí akhá?
 She bazáⁿ húka akhá wats'éga púwe hnáⁿbe.
 Je akhá?
 She ádaxowe ijíla.
 Táⁿga miⁿ aⁿgólaⁿ ta che.
 Zhaⁿ xuhà blóga máⁿda zhóⁿ-naⁿha.
 Nuzhú akhá doká-yabe.
 Zhaⁿ dóka akhá odásoje akhá.
 Wédazhi jéghe yíta ejí oálaⁿ.
 Shié máⁿhiⁿ yíta aⁿk'ú.
 Péje ábadaⁿ.
 Zhaⁿ dóka dábuze-áye miⁿkhé.
 Áshkaxci máⁿda yanáⁿzhiⁿ-naⁿha.
 Yubíghaⁿ akhá!

27	Watch the fire for me while I go over there.	Gagóyaha blé-go péje ádo ⁿ ba.
28	Don't mess around.	Má ⁿ da íyajepaze-na ⁿ ha.
29	Find flat ground.	Ma ⁿ yí ⁿ ka blák'a íya.
30	Make a hole in the coals.	Na ⁿ xlé obák'oda.
31	Bury it in the coals.	Na ⁿ xlé oxá.
32	Move some coals over here.	Yegáha na ⁿ xlé dóba bashtáda.
33	Is it hot?	Dákaje akhá?
34	It's making smoke.	Shóje gághe akhá.
35	The smoke blew in my eyes!	Shóje akhá ishtá wíta ogáhni ⁿ akhá!
36	My eyes hurt!	Ishtá a ⁿ né!
37	Don't stir it up (we want it to go out).	Má ⁿ da áyabada ⁿ -na ⁿ ha.
38	Let's douse it.	A ⁿ yúdazhi ta che.
39	It's still hot; don't mess around it.	Dákaje shké-da ⁿ , má ⁿ da íyajepaze-na ⁿ ha.
40	I'll come back for my ring and stones tomorrow.	Gasída ⁿ péje-oyúxla i ⁿ shke aláku-phu ta akháhe.

Tent Assembly

Wací

1	Do you need help?	Ówaka ⁿ shkó ⁿ hna hni ⁿ khé?
2	Who tied knots?	Be akhá gashkábe?
3	Have you seen the poles?	Císhu íyaye?
4	Hand me the tent.	Ci khe a ⁿ k'ú.
5	Spread it out.	Ómi ⁿ zha.
6	Who has the rainfly?	Be akhá nuzhúha ayí ⁿ akhá?
7	Turn it around.	Yublí ⁿ .
8	What are we doing over here?	Yegáha dáda ⁿ a ⁿ gághe a ⁿ gáye?
9	Open the door.	Cizhébe che íyuda.
10	Put it in the sleeve.	Oyúbla ⁿ olá ⁿ .
11	Have you seen the criss-cross?	Xa íyaye?
12	Clamp (fasten) it in.	Áyusa ⁿ da.
13	Pull on that sleeve.	She oyúbla ⁿ ayúda ⁿ .
14	Bend it.	Gazóga.
15	Who has the stakes?	Be akhá oyógada ⁿ ayí ⁿ akhá?
16	While you're doing that side, I'll do this side.	She ná ⁿ je shkághe yakháshe-go ye ná ⁿ je pághe ta akháhe.
17	You sure are fast!	Yisúsexci yayishé!
18	We have a lot of stakes.	Oyógada ⁿ huwaáli a ⁿ gáyi ⁿ a ⁿ gáye.
19	This is a big tent.	Ye ci akhá tá ⁿ ga akhá.
20	I see a loop over here.	Yegáha oyúbla ⁿ -dápa mi ⁿ íaye mi ⁿ khé.
21	Did we use all of these things?	Ye dáda ⁿ blóga a ⁿ gó ⁿ be?
22	Are you looking at the front side?	Itómitaha ná ⁿ je che shtó ⁿ be yakháshe?

23	I wouldn't want to do this in windy weather.	Mó ⁿ ghe akhá tajé akhá-go pághe kó ⁿ blamazhi.
24	I did it!	Pághe!
25	This is a good tent.	Ye ci akhá yáli akhá.
26	Shut the door.	Cizhébe che ábayaza.
	Cooking Food	Wayáche Ohóⁿ
1	Bring the meat over here.	Yegáha ta dóka agú-ya.
2	Who has the spoon to stir the meat?	Be akhá cihóba ta dóka íbaye ayí ⁿ akhá?
3	Where did you put the water?	Howáge ni oyála ⁿ ?
4	Move that pot over the flames.	Ye jéghe péje íhaje bashtáda.
5	The bread is rising.	Wabóski akhá dáha ⁿ akhá.
6	Who has my apron?	Be akhá itómitaha obáha ⁿ wíta ayí ⁿ akhá?
7	Add some flour.	Wabóski phe yushtá ⁿ dóba íbaha ⁿ .
8	I need to add some water.	Ni dóba ípaha ⁿ kó ⁿ bla.
9	Pour it out.	Gaxtá ⁿ .
10	Stir the meat.	Ta dóka íbaya.
11	Take it out when it's cooked tender.	Dáshto ⁿ ga akhá-go yuzá.
12	Let's boil it a couple of hours.	Mí ⁿ o ⁿ ba tá ⁿ ma ⁿ zhí ⁿ ga no ⁿ bá a ⁿ gábuxe ta che.
13	Kaws always told us, "Give the fire food."	Kaá ⁿ ze Níkashi ⁿ ga akhá, "Péje wayáche k'u," óyage hná ⁿ be.
14	Melt the lard in that kettle.	Wéli she jéghe odáska ⁿ .
15	The grease isn't hot.	Wéli akhá dákadazhi akhá.
16	Put in another piece of dough to test the grease.	Wadáha ⁿ hébe ézhi olá ⁿ -da ⁿ wéli ígoskaya.
17	Don't cook the bread so long.	Gashí wabóski má ⁿ da oyáho ⁿ -na ⁿ ha.
18	They're retaining too much oil.	Wéli huwaáli ayí ⁿ akhá.
19	Take them all out.	Zaaní ⁿ yuzá.
20	That one's not cooked.	Shéakha júdazhi akhá.
21	You're cooking the fry bread too long.	Gashí wabóski wéli oyáho ⁿ hni ⁿ khé.
22	Are the edges brown?	Bláxe akhá shábe akhá?
23	I'm still tasting dough.	Wadáha ⁿ shke bláshtabe mi ⁿ khé.
24	I dropped one!	Mi ⁿ oblúxpaye!
25	Are you going to flip it?	Íyakulasha ⁿ ta yakháshe?
26	Flip it.	Íkulasha ⁿ .
27	Stand close to the pot.	Jéghe ejí áshkaxci-ná ⁿ zhi ⁿ .
28	Bend over and pour it in.	Bahúla-da ⁿ gaxtá ⁿ .
29	It's splattering.	Basíge akhá.
30	It's boiling over.	Báblu akhá.
31	How long will you boil the corn?	Hakhá ⁿ wakhózu áyabuxe ta yakháshe?

32	I'll boil it twenty minutes.	Na ⁿ bé-tá ⁿ ga lébla ⁿ -no ⁿ bá áabuxe ta akháhe.
33	Not long now!	Yegóji gashízi!
34	It's giving off an aroma.	Lónze gablá ⁿ akhá.
35	Smell it.	Oyúbla ⁿ .
36	I'm taking this one out.	Ye mi ⁿ blúze akháhe.

Eating a Meal

Wanóⁿble

1	Set the table.	Waská-gazhú.
2	Let's wipe the table down first.	Pahá ⁿ le áwano ⁿ ble a ⁿ básuhu ta che.
3	Eat, everybody!	Zaaní ⁿ , wanó ⁿ bla!
4	Everybody sit down.	Zaaní ⁿ , líyi ⁿ ga.
5	I want a lot of corn.	Wakhózu huwaáli kó ⁿ bla mi ⁿ khé.
6	Do you want a lot of broth?	Ta ni ⁿ huwaáli shkó ⁿ hna hni ⁿ khé?
7	Who has the salt and pepper?	Be akhá nìskúwe moká ⁿ pa shke ayí ⁿ akhá?
8	I'm going to go fetch them.	Akú-ble ta ayihé. (also, <i>apú-ble</i>)
9	Do you have them?	Ahní ⁿ yayishé?
10	I'll give you this one.	Ye mi ⁿ wik'ú ta akháhe.
11	Grab a piece of bread.	Wabóski hébe mi ⁿ yuzá.
12	The cook always eats last.	Óho ⁿ akhá yaché hna ⁿ akhá.
13	Go first.	Pahá ⁿ le ya.
14	Who will be praying?	Be akhá wagída ta akhá?
15	Bow your heads.	Péma ⁿ le-ná ⁿ zhi ⁿ .
16	That's good soup.	Ta ni ⁿ akhá yáli akhá.
17	Do you want bread?	Wabóski shkó ⁿ hna hni ⁿ khé?
18	Are you full?	Íyana ⁿ je hni ⁿ khé?
19	We had lots of leftovers.	Óyashce huwaáli a ⁿ gáyi ⁿ be.
20	Do you want to take some leftovers home?	Óyashce dóba ahní ⁿ -yalé shkó ⁿ hna?
21	I'm giving you that bread.	She wabóski wik'ú akháhe.
22	Put it in a bag.	Ózhuha mi ⁿ olá ⁿ .

Bedding

Omíⁿzhe

1	Which one do you want?	Wiá ⁿ ma shkó ⁿ hna hni ⁿ khé?
2	Is this yours?	Yéakha yíta akhá?
3	Where do you want to sleep?	Howáge yazhá ⁿ shkó ⁿ hna hni ⁿ khé?
4	Spread it out.	Ómi ⁿ zha.
5	Good night.	Ha ⁿ yáli.
6	I'm sleeping on a rock!	I ⁿ mi ⁿ áazha ⁿ mi ⁿ khé!
7	Zip me up.	Iá ⁿ shkeshka.
8	I need a pillow.	Wéxli ⁿ -ázha ⁿ mi ⁿ kó ⁿ bla mi ⁿ khé.
9	I'm using a coat (for a pillow).	Ókiloxla mi ⁿ mo ⁿ mi ⁿ khé.

10	I'm cold.	Hní ⁿ ce mi ⁿ khe.
11	I need a blanket.	Haská mi ⁿ kó ⁿ bla mi ⁿ khé.
12	It's hot inside here.	Cíta dáka ⁿ je akhá.
13	I need to go (to the bathroom)!	Ble kó ⁿ bla mi ⁿ khé!
	Breaking Camp	Waháⁿ
1	Roll up your bedding.	Omí ⁿ zhe yíta obáta ⁿ ya.
2	What's this?	Dáda ⁿ 'é'e?
3	Unzip the door.	Cizhébe che íyushkeshka.
4	It opens two ways.	Aló ⁿ kaha íyuje akhá.
5	Roll the door back.	Cizhébe che obáta ⁿ ya.
6	Fasten the door.	Cizhébe che áyusa ⁿ da.
7	Watch me while I'm folding it.	Apékha ⁿ mi ⁿ khé-go, a ⁿ dó ⁿ ba.
8	You fold it over here.	Yegáha bekhá ⁿ .
9	I'm folding it over here.	Yegáha apékha ⁿ mi ⁿ khé.
10	Fold it inside out.	Hashí ⁿ ye bekhá ⁿ .
11	Lift the whole tent up.	Ci blóga che yuhá ⁿ .
12	Shake it.	Gakhá ⁿ kha ⁿ .
13	Am I putting this thing in first?	Pahá ⁿ le ye dá ⁿ ska oála ⁿ akháhe?
14	It's very small.	Hí ⁿ gaxci akhá.
15	Gather the stakes up.	Oyógada ⁿ bahí.
16	Get the poles.	Císhu yuzá.
17	Pull on that pole.	She císhu khe ayúda ⁿ .
18	Put the pegs in it.	Oyógada ⁿ olá ⁿ .
19	Put all these over there with the stacked poles.	Císhu águzhu ejí ye dáda ⁿ blóga olá ⁿ .
20	Wipe it off.	Basúhu.
21	It's very big.	Tá ⁿ gaxci akhá.
22	Spread it out again.	Shié ómi ⁿ zha.
23	Fold it in thirds.	No ⁿ bá-ákuyusta bekhá ⁿ .
24	Press the tent flat (to get the air out of it).	Ci khe bubláska.
25	Fold it in half.	Ákuyusta.
26	Do it again.	Shié o ⁿ .
27	Roll up the tent.	Ci khe obáta ⁿ ya.
28	Is it the right size?	Yéya ⁿ ska yi ⁿ akhá?
29	It wasn't the right size.	Yéya ⁿ ska yí ⁿ bazhi.
30	Zip the bag up.	Ózhuha íyushkeshka.

Useful Vocabulary

English to Kanza

Key: **you*** = you, y'all **she*** = he, she, it, they **we*** = you & I, we † = new word ‡ = irregular pattern

A

a little, a little bit	jóba
a, an	mi ⁿ
about, around, maybe	skhédan ⁿ
add	íbahan ⁿ í ?
again	shié
air, sky, weather	mó ⁿ ghe
all, everyone	zaaní ⁿ
all, whole	blóga
always, habitually <VERB>	<VERB> hná ⁿ
and, also, when <VERB>	<VERB>-dan ⁿ
and, too, also, even, still	shke (used at end of list)
another	ézhi
apron † (“wear in front”)	itómitaha obáhan ⁿ †
aroma, give off smell of smoke or food	ló ⁿ ze gablá ⁿ ga<A>‡ (ga- does not appear in ‘I’ or ‘you*’ forms)

B

bad	pízhi <S>
bag	ózhuha
baking powder	wédahan ⁿ
bark	zhan ⁿ xuhà
be <VERB>ing while I am moving	<VERB> ayihé
be <VERB>ing while I am sitting or lying	<VERB> mi ⁿ khé
be <VERB>ing while I am standing	<VERB> akháhe
be <VERB>ing while she* is present & at rest	<VERB> akhá
be <VERB>ing while we* move around	<VERB> a ⁿ gáye
be <VERB>ing while you* are moving	<VERB> yayishé
be <VERB>ing while you* are sitting	<VERB> hni ⁿ khé
be <VERB>ing while you* are standing	<VERB> yakháshe
be boiling up, be boiling over	báblu <S> ?
be hurt	ne <S>
be last, be the last one	oyóhage oyó<S>
be raining	nuzhú akhá
be spreading something out	ómi ⁿ zhe ó<A>

be, be so, be one	yi ⁿ <Y>
because	hagójida ⁿ
bedding	omí ⁿ zhe
belch, burp	dóske <A>
bend over	bahúle
bend something, cause to lean	gazóge ga<A>‡ (ga- does not appear in 'I' or 'you*' forms)
big	tá ⁿ ga
blanket	haská, aská mi ⁿ , mi ⁿ
block wind by standing, stand in the wind	kíma ⁿ ha ⁿ -ná ⁿ zhi ⁿ <A>ná ⁿ -
blow in	ogáhni ⁿ oga<A>‡ (ga- does not appear in 'I' or 'you*' forms)
boil	ábuxe á<A>
bowl	waská
bread	wabóski
bring, fetch	agú-ye a<G>u-<Y>e ‡
brown	shábe <S>
burn, as a fire does	je <A>
burn up, be burning up	odásoje <S>
bury in	oxé o<A>

C

call, place a telephone call † (“call manually”)	yubá ⁿ † <Y>
can, metal can	má ⁿ ze ózhu
cart, wagon	óyuta ⁿ ya
catch fire, light fire	púwe <A>
chair	áli, áli ⁿ
clamp, hold tight, fasten	áyusa ⁿ je á<Y>
clean	súhu <S>
close tent flaps, shut tent door, cover	ábayaze á
coal	na ⁿ xlé
coat, clothes	ókiloxla
cold	hníce (something physical) hní<S>, hníwace (weather) hní<S>
come back here for one's own	alágu-hu alá<G>u-<H>u ‡
come here	hu (a)<H>‡ (a- on 'she*' forms and plural forms)
cook	ohó ⁿ o<A>
cook (one who cooks)	óho ⁿ
cooked tender	dáshto ⁿ ga <S>
cooked, be cooked, be done	júje <S>
corn	wakhózu
cross †, criss-cross shape †, X † (“letter x”)	xa †
crowd, stand very close	áshkaxci ná ⁿ zhi ⁿ <A>ná ⁿ -

cup

waskáhiⁿga

D

dirt, ground, earth

maⁿyíⁿka

dish pan

máⁿzaha

dish water † (“dishpan water”)

máⁿzaha ni

don't

máⁿda <VERB>-naⁿha (use only with ‘you*’ forms)

door

cizhébe

double over, fold in half

ákuyusta á<A>

dough, risen dough

wadáhaⁿ

drop

oyúxpaye o<Y>

dry by heat

dábuze-ye <A>ye

E

easily

wats'éga

eat

yaché <Y>

eat a meal, dine

wanóⁿble wa<A> (metathesizes in ‘I’ forms to awánoⁿble)

edges

bláxe

enough

gagó

extinguish, douse by scattering

yudázhi <Y>

eyes

ishtá

F

fart, pass gas

yubíghaⁿ <Y>

fast

súse <S>

fasten

ágabliⁿ á<A>

find, see

íye í<A>‡ (iáye for ‘I,’ íyaye for ‘you*,’ and aⁿyáⁿye for ‘we*’)

fire

péje

Fire Department † (“fire people”)

Péje Níkashiⁿga †

fire extinguisher † (“extinguish with it”)

wédazhi †

fire ring † (“fire “ring”“)

péje-oyúxla †

first

paháⁿle

flat

bláska <S>, blák’a <S>

flip over with instrument

íkulashaⁿ í<A>‡ (iáku- for ‘I,’ íyaku- for ‘you*,’ aⁿyáⁿku- for ‘we*’)

flour

wabóski phe yushtáⁿ

fold

bekháⁿ <AB>‡ (apékhaⁿ for ‘I,’ yashpékhaⁿ for ‘you*,’ aⁿbékhaⁿ for ‘we*’)

folding, folds

wabékhaⁿ

food

wayáche

for a long time

gashí

fork

wahúka zháta

front end, front side

itómitaha náⁿje

fry bread

wabóski wéli

fry bread board † (“cut into strips on it”)
full, be full, feel full, be done eating

ágaye †
ínaⁿje í<A>‡ (íánaⁿje for ‘I,’ íyanaⁿje for ‘you*,’ aⁿyáⁿnaⁿje for ‘we*’)

G

get, take
give, give to
go
good (impersonal)
grab, catch, take hold of
grate † (“sizzle on it”)
grease, oil, shortening
green
green wood † (“wet wood”)
groceries

yuzé
k’u <A>
ye (a)<Y>‡ (a- on ‘she’ forms and plural forms)
yáli <S>
oyíⁿge o<Y>
ádaxowe †
wéli
maⁿhíⁿ egó <S>
zhaⁿ dóka †
owé

H

half
hand
hang over a fire, especially a boiling kettle
have, keep, get
help, assistance
here
hole
hot
hour
how long, when, how far

mosíⁿ
naⁿbé
ijíle ijí<A>‡ (ijíále for ‘I,’ ijíyale for ‘you*,’ aⁿyáⁿjile ? for ‘we*’)
ayíⁿ a<Y>
ówakaⁿ
yegá
moshóje
dákaje (something physical) <S>, wádakaje (weather) wa<S>,
míⁿoⁿba táⁿmaⁿ zhíⁿga
hakháⁿ

I

I <VERB> you*
inside
inside out

wi<VERB>
cíta
hashíⁿye

K

Kaw People
kettle, pot, bucket
knife

Kaáⁿze Níkashiⁿga
jéghe
máⁿhiⁿ

L

ladle
lay something in something else
left over, leftovers
let’s
lift with the hands
long, tall, be tall

máⁿze cehétashe
ogík’ohe
óyashce
aⁿ(g)<VERB> ta che
yuháⁿ <Y>
scéje <S>

loop † (“short sleeve”)

oyúblaⁿ-dápa †

M

make a hole in

obák’oje o

make, do

gághe <G> (‘I’ form begins with pa-, also appears as gáxe)

meat, fresh meat

ta dóka

melt

dáskaⁿ

melt in

odáskaⁿ

mess around, be foolish, get dizzy

ijépaze ijé<S>

minute † (“big hand”)

naⁿbé-táⁿga †

mix

ígahi íga<A>?

move with a stick

bashtáje

my, mine

wíta

N

nest

wazhíⁿga-otóliⁿ

night

haⁿ

not <VERB>(ing)

<VERB>(m)(a)zhi (-mazhi for ‘I’ forms, -azhi for verbs ending in -e (-e is replaced), and zhi for all others)

now, at this time

yegóji

O

on both sides

alóⁿkaha

on top of

íhaje

one

miⁿ, míⁿxci

open, as a door

íyuje í<Y>‡ (aⁿyáⁿyuje for ‘we’)

over here, to here, hither

yegáha

over there

gagóyaha

P

paper towel, napkin † (“wipe clean with it”)

wébasuhu †

past, plural non-continuative, <VERB>ed

<VERB>be

pepper

mokáⁿ pa

pick up, gather

bahí

piece

hébe

pillow † (“head sleeps on it”)

wéxliⁿ-ázhaⁿ †

pine needle † (“pine awl”)

bazáⁿ húka †

pizza cutter † (“round knife”)

máⁿhiⁿ dázhe †

poker for stoking fire

naⁿxlé íbachu

pole

císhu

pour out

gaxtáⁿ ga<A>‡ (ga- does not appear in ‘I’ or ‘you’ forms)

pray to Christian God

wagída wa<A> (metathesizes in ‘I’ forms to awágida)

press flat

bubláska , bublák’a

pull on áyudaⁿ á<Y>
put in, place in oláⁿ o<A>

R

rain nuzhú
rainfly nuzhúha
really, very, quite <VERB> <VERB>xci
right size, this size yéyaⁿska
rise, set (bread or dough) dáhaⁿ <S>
roll up (sleeve, tent flap, sleeping bag) obátaⁿya o

S

salt nìskúwe
see, look at dóⁿbe <D>
set the table waská-gazhú ga<A>‡ (ga- does not appear in 'I' or 'you*' forms)
shake repeatedly gakháⁿkhaⁿ ga<A>‡ (ga- does not appear in 'I' or 'you*' forms)
shovel wék'etaⁿga
side, tent wall náⁿje
sifter † ("sift with it") wégahzaⁿ †
sit down líyiⁿge <A>
sit, be sitting áliⁿ á<A>
sleep zhaⁿ <A>
sleeve áyu
smell, sniff oyúblaⁿ o<Y>
smoke shóje
smoke, be smoking, make smoke shóje gághe <G> ('I' form begins with pa-, also appears as shóje gáxe)
some dóba
soup, broth ta niⁿ
splash, splatter basíge
spoon cihóba
stack up águzhu á<A>
stand náⁿzhiⁿ <A>
stand with bowed head pémaⁿle-náⁿzhiⁿ <A>náⁿ
stick zháⁿxa
stir íbaye í ?
stir up, poke up ábadaⁿ á
stone, rock jⁿ
subject marker (use with a subject both present & at rest) akhá
sugar zhaⁿní

T

table	áwano ⁿ ble
take home	ayí ⁿ -le a<Y>i ⁿ -<A>le ‡
taste	yashtábe <Y>
tea	ma ⁿ hí ⁿ ni
tell something to another or others	óyage ó<Y>
tent peg, tent stake	oyógada ⁿ
tent, house, lodge	ci
test, try	ígorskaye í<A>‡ (iágo- for 'I,' íyago- for 'you*,' a ⁿ yá ⁿ go- for 'we*')
Thank you*.	Wíblaha ⁿ .
that (in relative clauses)	che
that one, those ones (subject)	shéakha
that, those	she
the (lying, inanimate)	khe
the (round, inanimate)	yi ⁿ gé
the (standing inanimate)	che
there, in that place	ejí
thing, thingamajig	dá ⁿ ska
this one, these ones (subject)	yéakha
this, these	ye
threefold, folded over on itself two times	no ⁿ bá-ákuyusta
tie a knot	gashké ga<A>‡ (ga- does not appear in 'I' or 'you*' forms)
trash, throw away, abandon, leave behind	oóye óó<Y>
trash, trash bag † ("trash bag")	oóye-ózhuha †
turn around	yublí ⁿ <Y>
turn over	yukúlasha ⁿ <Y>
twenty	lébla ⁿ -no ⁿ bá
two	no ⁿ bá

U

uncooked	júdazhi <S>
unroll, spread bedding	omí ⁿ zhe o<A>
unzip † ("untie repeatedly with")	íyushkeshke † í<Y>‡ (a ⁿ yá ⁿ yushkeshke for 'we*')
use	O ⁿ <Ø> (also spelled 'o ⁿ)

V

very close	áshkaxci
very much, a whole lot	huwaáli

W

want, need	gó ⁿ ya <G>o ⁿ <Y>a ‡ (kó ⁿ bla for 'I,' shkó ⁿ hna for 'you*,' and a ⁿ gó ⁿ ya for 'we*')
watch over	ádo ⁿ be á<D>

water
wet, moist, damp
what, something
where (scattered)
which one
while
who, someone
will, may, might
wind, windy
wipe clean
wood
work, be working on something

ni
doká
dádaⁿ
howáge
wiáⁿma
<VERB>-go
be
<VERB> ta
tajé
basúhu
zhaⁿ
wayútaⁿ wa<Y>

Y

your*, yours*

yíta

Z

zip up † (tie repeatedly with")

ígashkeshke † ga<A>† (ga- does not appear in 'I or 'you*' forms,
aⁿyáⁿshkeshke for 'we*')



Useful Vocabulary

Kanza to English

Symbol

<VERB> akhá	be <VERB>ing while she* is present & at rest
<VERB> akháhe	be <VERB>ing while I am standing
<VERB> a ⁿ gáye	be <VERB>ing while we* move around
<VERB> ayihé	be <VERB>ing while I am moving
<VERB> hná ⁿ	always, habitually <VERB>
<VERB> hni ⁿ khé	be <VERB>ing while you* are sitting
<VERB> mi ⁿ khé	be <VERB>ing while I am sitting or lying
<VERB> ta	will, may, might
<VERB> yakháshe	be <VERB>ing while you* are standing
<VERB> yayishé	be <VERB>ing while you* are moving
<VERB>(m)(a)zhi (-mazhi for 'T' forms, -azhi for verbs ending in -e (-e is replaced), and zhi for all others)	not <VERB>(ing)
<VERB>be	past, plural non-continuative, <VERB>ed
<VERB>-da ⁿ	and, also, when <VERB>
<VERB>-go	while
<VERB>xci	really, very, quite <VERB>

A

ábada ⁿ á	stir up, poke up
ábayaze á	close tent flaps, shut tent door, cover
ábuxe á<A>	boil
ádaxowe †	grate † (“sizzle on it”)
ádo ⁿ be á<D>	watch over
ágabli ⁿ á<A>	fasten
ágaye †	fry bread board † (“cut into strips on it”)
agú-ye a<G>u-<Y>e †	bring, fetch
águzhu á<A>	stack up
akhá	subject marker (use with a subject both present & at rest)
ákuyusta á<A>	double over, fold in half
alágu-hu alá<G>u-<H>u †	come back here for one's own
áli, áli ⁿ	chair
áli ⁿ á<A>	sit, be sitting
aló ⁿ kaha	on both sides
a ⁿ (g)<VERB> ta che	let's
áshkaxci	very close

áshkaxci ná ⁿ zhi ⁿ <A>ná ⁿ -	crowd, stand very close
áwano ⁿ ble	table
ayí ⁿ a<Y>	have, keep, get
ayí ⁿ -le a<Y>i ⁿ -<A>le ‡	take home
áyu	sleeve
áyuda ⁿ á<Y>	pull on
áyusa ⁿ je á<Y>	clamp, hold tight, fasten

B

báblu <S> ?	be boiling up, be boiling over
bahí 	pick up, gather
bahúle 	bend over
bashtáje 	move with a stick
basíge 	splash, splatter
bazá ⁿ húka †	pine needle † (“pine awl”)
be	who, someone
bekhá ⁿ <AB>‡ (apékha ⁿ for ‘I,’ yashpékha ⁿ for ‘you*,’ a ⁿ békha ⁿ for ‘we*’)	fold
bláska <S>, blák’a <S>	flat
bláxe	edges
blóga	all, whole
bubláska , bublák’a 	press flat
basúhu 	wipe clean

C

ci	tent, house, lodge
cihóba	spoon
císhu	pole
cíta	inside
cizhébe	door

Ch

che	that (in relative clauses)
che	the (standing inanimate)

D

dábuze-ye <A>ye	dry by heat
dáda ⁿ	what, something
dáha ⁿ <S>	rise, set (bread or dough)
dákaje (something physical) <S>, wádakaje (weather) wa<S>,	hot
dá ⁿ ska	thing, thingamajig
dáshto ⁿ ga <S>	cooked tender
dáska ⁿ	melt

dóba	some
doká	wet, moist, damp
dó ⁿ be <D>	see, look at
dóske <A>	belch, burp
E	
ejí	there, in that place
ézhi	another
G	
gághe <G> (‘T’ form begins with pa-, also appears as gáxe)	make, do
gagó	enough
gagóyaha	over there
gakhá ⁿ kha ⁿ ga<A>‡ (ga- does not appear in ‘T’ or ‘you*’ forms)	shake repeatedly
gashí	for a long time
gashké ga<A>‡ (ga- does not appear in ‘T’ or ‘you*’ forms)	tie a knot
gaxtá ⁿ ga<A>‡ (ga- does not appear in ‘T’ or ‘you*’ forms)	pour out
gazóge ga<A>‡ (ga- does not appear in ‘T’ or ‘you*’ forms)	bend something, cause to lean
gó ⁿ ya <G>o ⁿ <Y>a ‡ (kó ⁿ bla for ‘I,’ shkó ⁿ hna for ‘you*,’ and a ⁿ gó ⁿ ya for ‘we*’)	want, need
H	
hagójida ⁿ	because
hakhá ⁿ	how long, when, how far
ha ⁿ	night
hashí ⁿ ye	inside out
haská, aská mi ⁿ , mi ⁿ	blanket
hébe	piece
hníce (something physical) hní<S>, hníwace (weather) hní<S>	cold
howáge	where (scattered)
hu (a)<H>‡ (a- on ‘she*’ forms and plural forms)	come here
huwaáli	very much, a whole lot
I	
íbaha ⁿ í?	add
íbaye í?	stir
ígahi íga<A>?	mix
ígashkeshke † ga<A>‡ (ga- does not appear in ‘T’ or ‘you*’ forms, a ⁿ yá ⁿ shkeshke for ‘we*’)	zip up † (tie repeatedly with”)
ígoskaye í<A>‡ (iágo- for ‘I,’ iyago- for ‘you*,’ a ⁿ yá ⁿ go- for ‘we*’)	test, try
íhaje	on top of
ijépaze ijé<S>	mess around, be foolish, get dizzy
ijíle ijí<A>‡ (ijiale for ‘I,’ ijiyale for ‘you*,’ a ⁿ yá ⁿ jile ? for ‘we*’)	hang over a fire, especially a boiling kettle

íkulasha ⁿ í<A>‡ (iáku- for 'I,' íyaku- for 'you*,' a ⁿ yá ⁿ ku- for 'we*')	flip over with instrument
ína ⁿ je í<A>‡ (iána ⁿ je for 'I,' íyana ⁿ je for 'you*,' a ⁿ yá ⁿ na ⁿ je for 'we*')	full, be full, feel full, be done eating
ishtá	eyes
itómitaha ná ⁿ je	front end, front side
itómitaha obáha ⁿ †	apron † ("wear in front")
íye í<A>‡ (iáye for 'I,' íyaye for 'you*,' and a ⁿ yá ⁿ ye for 'we*')	find, see
íyuje í<Y>‡ (a ⁿ yá ⁿ yuje for 'we*')	open, as a door
íyushkeshke † í<Y>‡ (a ⁿ yá ⁿ yushkeshke for 'we*')	unzip † ("untie repeatedly with")
Iⁿ	
i ⁿ	stone, rock
J	
je <A>	burn, as a fire does
jéghe	kettle, pot, bucket
jóba	a little, a little bit
júdazhi <S>	uncooked
júje <S>	cooked, be cooked, be done
K	
Kaá ⁿ ze Níkashi ⁿ ga	Kaw People
kíma ⁿ ha ⁿ -ná ⁿ zhi ⁿ <A>ná ⁿ -	block wind by standing, stand in the wind
Kh	
khe	the (lying, inanimate)
K'	
k'u <A>	give, give to
L	
lébla ⁿ -no ⁿ bá	twenty
líyi ⁿ ge <A>	sit down
ló ⁿ ze gablá ⁿ ga<A>‡ (ga- does not appear in 'I' or 'you*' forms)	aroma, give off smell of smoke or food
M	
má ⁿ da <VERB>-na ⁿ ha (use only with 'you*' forms)	don't
má ⁿ hi ⁿ	knife
má ⁿ hi ⁿ dázhe †	pizza cutter † ("round knife")
ma ⁿ hí ⁿ egó <S>	green
ma ⁿ hí ⁿ ni	tea
ma ⁿ yí ⁿ ka	dirt, ground, earth
má ⁿ ze cehétashe	ladle
má ⁿ ze ózhu	can, metal can
má ⁿ zaha	dish pan
má ⁿ zaha ni	dish water † ("dishpan water")
mi ⁿ	a, an

miⁿ, míⁿxcí
míⁿoⁿba táⁿmaⁿ zhíⁿga
mokáⁿ pa
móⁿghe
moshóje
mosíⁿ

one
hour
pepper
air, sky, weather
hole
half

N

naⁿbé
naⁿbé-táⁿga †
náⁿje
naⁿxlé
naⁿxlé íbachu
náⁿzhiⁿ <A>
ne <S>
ni
nìskúwe
noⁿbá
noⁿbá-ákuyusta
nuzhú
nuzhú akhá
nuzhúha

hand
minute † (“big hand”)
side, tent wall
coal
poker for stoking fire
stand
be hurt
water
salt
two
threefold, folded over on itself two times
rain
be raining
rainfly

O

obák’oje o
obátaⁿya o
odáskaⁿ
odásoje <S>
ogáhniⁿ oga<A>‡ (ga- does not appear in ‘I’ or ‘you’ forms)
ogík’ohe
óhoⁿ
ohóⁿ o<A>
ókiloxla
oláⁿ o<A>
omíⁿzhe
omíⁿzhe o<A>
ómiⁿzhe ó<A>
oóye oó<Y>
oóye-ózhuha †
ówakaⁿ
owé

make a hole in
roll up (sleeve, tent flap, sleeping bag)
melt in
burn up, be burning up
blow in
lay something in something else
cook (one who cooks)
cook
coat, clothes
put in, place in
bedding
unroll, spread bedding
be spreading something out
trash, throw away, abandon, leave behind
trash, trash bag † (“trash bag”)
help, assistance
groceries

oxé <A>	bury in
óyage <Y>	tell something to another or others
óyashce	left over, leftovers
oyí ⁿ ge <Y>	grab, catch, take hold of
oyógada ⁿ	tent peg, tent stake
oyóhage <S>	be last, be the last one
oyúbla ⁿ <Y>	smell, sniff
oyúbla ⁿ -dápa †	loop † (“short sleeve”)
óyuta ⁿ ya	cart, wagon
oyúxpaye <Y>	drop
ózhuha	bag

Oⁿ

O ⁿ <Ø> (also spelled 'o ⁿ)	use
--	-----

P

pahá ⁿ le	first
péje	fire
Péje Níkashi ⁿ ga †	Fire Department † (“fire people”)
péje-oyúxla †	fire ring † (“fire “ring””)
péma ⁿ le-ná ⁿ zhi ⁿ <A>ná ⁿ	stand with bowed head
pízhi <S>	bad
púwe <A>	catch fire, light fire

S

scéje <S>	long, tall, be tall
shóje	smoke
shóje gághe <G> (‘T form begins with pa-, also appears as shóje gáxe)	smoke, be smoking, make smoke

súhu <S>	clean
súse <S>	fast

Sh

shábe <S>	brown
she	that, those
shéakha	that one, those ones (subject)
shié	again
shke (used at end of list)	and, even, too, also, even, still
shkéda ⁿ	about, around, maybe

T

ta dóka	meat, fresh meat
ta ni ⁿ	soup, broth
tajé	wind, windy

táⁿga

W

wabékhaⁿ

wabóski

wabóski phe yushtáⁿ

wabóski wéli

wadáhaⁿ

wagída wa<A> (metathesizes in 'I' forms to awágida)

wahúka zháta

wakhózu

wanóⁿble wa<A> (metathesizes in 'I' forms to awánoⁿble)

waská

waská-gazhú ga<A>‡ (ga- does not appear in 'I' or 'you*' forms)

waskáhiⁿga

wats'éga

wayáche

wayútaⁿ wa<Y>

wazhíⁿga-otóliⁿ

wébasuhu †

wédahaⁿ

wédazhi †

wégahzaⁿ †

wék'etaⁿga

wéli

wéxliⁿ-ázhaⁿ †

wi<VERB>

Wíblahaⁿ.

wiáⁿma

wíta

X

xa †

Y

yaché <Y>

yáli <S>

yashtábe <Y>

ye

ye (a)<Y>‡ (a- on 'she' forms and plural forms)

yéakha

big

folding, folds

bread

flour

fry bread

dough, risen dough

pray to Christian God

fork

corn

eat a meal, dine

bowl

set the table

cup

easily

food

work, be working on something

nest

paper towel, napkin † ("wipe clean with it")

baking powder

fire extinguisher † ("extinguish with it")

sifter † ("sift with it")

shovel

grease, oil, shortening

pillow † ("head sleeps on it")

I <VERB> you*

Thank you*.

which one

my, mine

cross †, criss-cross shape †, X † ("letter x")

eat

good (impersonal)

taste

this, these

go

this one, these ones (subject)

yegá	here
yegáha	over here, to here, hither
yegóji	now, at this time
yéya ⁿ ska	right size, this size
yi ⁿ <Y>	be, be so, be one
yi ⁿ gé	the (round, inanimate)
yíta	your*, yours*
yubá ⁿ † <Y>	call, place a telephone call † (“call manually”)
yubígha ⁿ <Y>	fart, pass gas
yublí ⁿ <Y>	turn around
yudázhi <Y>	extinguish, douse by scattering
yuhá ⁿ <Y>	lift with the hands
yukúlasha ⁿ <Y>	turn over
yuzé	get, take

Z

zaaní ⁿ	all, everyone
--------------------	---------------

Zh

zha ⁿ	wood
zha ⁿ <A>	sleep
zha ⁿ dóka †	green wood † (“wet wood”)
zha ⁿ xuhà	bark
zha ⁿ ní	sugar
zhá ⁿ xa	stick



Kanza Verb Conjugation

Active Patterns

Key: **you*** = you, y'all **she*** = he, she, it, they **we*** = you & I, we **her*** = him, her, it, them **us*** = you & me, us
 † = new word ‡ = irregular pattern **aⁿ(g)-** = aⁿg- before vowels, aⁿ- elsewhere; usually appears first

<A> Regular Active Verbs

1 st Person:	‘I’	a-	‘we*’	aⁿ(g)-
2 nd Person:	‘you*’	ya-		
3 rd Person:	‘she*’	-		
Examples:	k’u <A>	<i>give</i>	oláⁿ o<A>	<i>put, place in</i>
	<u>ak’ú</u>	‘I give’	oá ⁿ la ⁿ	‘I put in’
	<u>yak’ú</u>	‘you* give’	oyá ⁿ la ⁿ	‘you* put in’
	k’ú	‘she* gives’	olá ⁿ	‘she* puts in’
	<u>aⁿk’ú</u>	‘we* give’	<u>aⁿgólaⁿ</u>	‘we* put in’

 B-Stem Active Verbs

1 st Person:	‘I’	p-	‘we*’	aⁿ(g)- + b-
2 nd Person:	‘you*’	shp-		
3 rd Person:	‘she*’	b-		
Examples:	bahí 	<i>pick up, gather</i>	ábadaⁿ á	<i>stir up, poke up</i>
	<u>páhi</u>	‘I gather’	ápada ⁿ	‘I stir up’
	<u>shpáhi</u>	‘you* gather’	áshpada ⁿ	‘you* stir up’
	bahí	‘she* gathers’	ábada ⁿ	‘she* stir up’
	<u>aⁿbáhi</u>	‘we* gather’	<u>áⁿbadaⁿ</u>	‘we* stir up’

<D> D-Stem Active Verbs

1 st Person:	‘I’	t-	‘we*’	aⁿ(g)- + d-
2 nd Person:	‘you*’	sht-		
3 rd Person:	‘she*’	d-		
Examples:	dóⁿbe <D>	<i>look at, see</i>	ádoⁿbe á<D>	<i>watch over</i>
	tó ⁿ be	‘I look at’	átó ⁿ be	‘I watch over’
	<u>shtóⁿbe</u>	‘you* look at’	áshtó ⁿ be	‘you* watch over’
	dó ⁿ be	‘she* looks at’	ádó ⁿ be	‘she* watches over’
	<u>aⁿdóⁿbe</u>	‘we* look at’	<u>aⁿgádoⁿbe</u>	‘we* watch over’

<G> G-Stem Active Verbs

1 st Person:	‘I’	p- (some verbs k-)	‘we*’	aⁿ(g)- + g-
2 nd Person:	‘you*’	shk-		
3 rd Person:	‘she*’	g-		
Examples:	gághe <G>	<i>make, do</i>	góⁿya <G>o ⁿ <Y>a ‡	<i>want, need</i>
	<u>pághe</u>	‘I make’	<u>kóⁿbla</u>	‘I want’
	<u>shkághe</u>	‘you* make’	<u>shkóⁿhna</u>	‘you* want’
	gághe	‘she* makes’	gó ⁿ ya	‘she* wants’
	<u>aⁿgághe</u>	‘we* make’	<u>aⁿgoⁿya</u>	‘we* want’

<H> H-Stem Active Verbs

1 st Person:	‘I’	ph-	‘we*’	aⁿ(g)- + h-
2 nd Person:	‘you*’	sh-		
3 rd Person:	‘she*’	h-		
Examples:	hu (a)<H>	<i>come here</i>	alágu-hu alá<G>u-<H>u ‡	<i>come back here for one’s own</i>
	<u>phu</u>	‘I come here’	aláku- <u>phu</u>	‘I come back here...’
	<u>shu</u>	‘you* come here’	aláshku- <u>shu</u>	‘you* come back here...’
	<u>ahú</u>	‘she* comes here’	alágu- <u>hu</u>	‘she* comes back here...’
	<u>aⁿgáhu</u>	‘we* come here’	a ⁿ gálagu- <u>aⁿgáhu</u>	‘we* come back here...’

<Y> Y-Stem Active Verbs (also called <R>)

1 st Person:	‘I’	bl-	‘we*’	aⁿ(g)- + y-
2 nd Person:	‘you*’	hn-		
3 rd Person:	‘she*’	y-		
Examples:	yiⁿ <Y>	<i>be, be so, be one</i>	oyíⁿge o<Y>	<i>grab, catch, take hold of</i>
	<u>bliⁿ</u>	‘I am’	oblí ⁿ ge	‘I grab’
	<u>hniⁿ</u>	‘you* are’	ohní ⁿ ge	‘you* grab’
	<u>yíⁿ</u>	‘she* is’	oyí ⁿ ge	‘she* grabs’
	<u>aⁿyiⁿ</u>	‘we* are’	a ⁿ góyi ⁿ ge	‘we* grab’

<Ø> Glottal/Nasal Vowel-Stem Verbs

1 st Person:	‘I’	m-	‘we*’	aⁿ(g)-
2 nd Person:	‘you*’	zh-		
3 rd Person:	‘she*’	-		
Examples:	oⁿ <Ø>	<i>use</i>		
	<u>móⁿ</u>	‘I use’		
	<u>zhóⁿ</u>	‘you* use’		
	<u>oⁿ</u>	‘she* uses’		
	<u>aⁿgóⁿ</u>	‘we* use’		

Stative Pattern and Pattern for Objects of Transitive Verbs

<S> Regular Stative Verbs

1 st Person:	‘I / me’	aⁿ-	‘we* / us*’	wa-
2 nd Person:	‘you* / you*’	yi-		
3 rd Person:	‘she* / her*’	- (can also be wa-)		
Examples:	scéje <S>	<i>long, tall, be tall</i>	dóⁿbe <S> for objects	<i>‘she* looks at’</i>
	<u>aⁿscéje</u>	‘I am tall’	<u>aⁿdóⁿbe</u>	‘she* looks at <u>me</u> ’
	<u>yiscéje</u>	‘you* are tall’	<u>yídóⁿbe</u>	‘she* looks at <u>you*</u> ’
	<u>scéje</u>	‘she* is tall’	<u>dóⁿbe</u>	‘she* looks at <u>her*</u> ’
	<u>wascéje</u>	‘we* are tall’	<u>wadóⁿbe</u>	‘she* looks at <u>us*</u> ’

Pattern for Forming Commands

All verbs:	Use ‘she*’ form	k’ <u>u</u>	<i>give, give to</i>	K’u.	‘Give it.’
Verbs ending in -je:	Use ‘she*’ form, changing -je to -da	obák’ <u>oje</u>	<i>make a hole in</i>	Obák’oda.	‘Make a hole in it.’
Verbs ending in -e:	Use ‘she*’ form, changing -e to -a	líyi ⁿ ge	<i>sit down</i>	Líyiⁿga.	‘Sit down.’

Examining the Kanza Sentence

Kanza: Yegóji ye óhoⁿ oyóhage akhá she ta niⁿ dákaje yiⁿgé yálixci gághe ta akhá.

English: Now this last cook will be making that hot soup really well.

Stage-Setter	Subject Phrase				Object Phrase				Verb Phrase		
[Pronoun]	[Demonstrative]	[Noun]	[Modifiers]	[Article]	[Demonstrative]	[Noun]	[Modifiers]	[Article]	[Modifiers]	[Main Verb]	[Particles]
Yegóji	ye	óho ⁿ	oyóhage	akhá	she	ta ni ⁿ	dákaje	yi ⁿ gé	yálixci	gághe	ta akhá.
now	this	cook	last	subject-marker	that	soup	hot	the	really well	make	will be

Five Quick Kanza Sentence Models

Have

<u>English Sentence</u>	<u>Kanza Model</u>		<u>English Example</u>	<u>Kanza Translation</u>
1 I have ____.	____ ablí ⁿ	<ul style="list-style-type: none"> miⁿkhé. (sitting) akháhe. (standing) ayihé. (moving) 	<i>I have <u>water</u>.</i>	<i><u>Ni</u> ablíⁿ miⁿkhé.</i>
2 Do you have ____?	____ ahní ⁿ	<ul style="list-style-type: none"> hniⁿkhé? (sitting) yakháshe? (standing) yayishé? (moving) 	<i>Do you have <u>water</u>?</i>	<i><u>Ni</u> ahníⁿ hniⁿkhé?</i>

Want

<u>English Sentence</u>	<u>Kanza Model</u>		<u>English Example</u>	<u>Kanza Translation</u>
3 I want ____.	____ kó ⁿ bla	<ul style="list-style-type: none"> miⁿkhé. (sitting) akháhe. (standing) ayihé. (moving) 	<i>I want <u>water</u>.</i>	<i><u>Ni</u> kóⁿbla miⁿkhé.</i>
4 Do you want ____?	____ shkó ⁿ hna	<ul style="list-style-type: none"> hniⁿkhé? (sitting) yakháshe? (standing) yayishé? (moving) 	<i>Do you want <u>water</u>?</i>	<i><u>Ni</u> shkóⁿhna hniⁿkhé?</i>

Give

<u>English Sentence</u>	<u>Kanza Model</u>		<u>English Example</u>	<u>Kanza Translation</u>
5 Give me ____.	____ a ⁿ k'ú.		<i>Give me <u>water</u>.</i>	<i><u>Ni</u> aⁿk'ú.</i>

NOTES

